

👁👁 Pour la quatrième édition de son festival jeunesse, la Stiftung CCFA Karlsruhe s'associe à **la Cinémathèque Karlsruhe** pour présenter des images en mouvement.

À partir d'illustrations et de bandes dessinées naissent des films animés, courts ou longs-métrages, muets ou bilingues, contemporains ou d'époque. Retrouvez une série d'ateliers menés par des illustratrices et illustrateurs francophones, une sélection d'albums et de BD proposée par notre librairie préférée, La Marge à Haguenau, pour tous les publics à partir de 3 ans.

👁👁 Nos chaleureux remerciements s'adressent à la Cinémathèque Karlsruhe, à la Librairie La Marge à Haguenau, ainsi qu'à la Bibliothèque municipale de Karlsruhe. 👁👁

CCFA IN DER
KINEMATHEK
KARLSRUHE,
Kaiserpassage 6,
76133 Karlsruhe

kostenfrei
entrée libre

kostenfrei
entrée libre

3.-4.
10.



👁👁 Bereits zum vierten Mal lädt die Stiftung CCFA Karlsruhe junges Publikum zu einer graphischen und literarischen Entdeckungsreise ein. In diesem Jahr lernen die Bilder laufen, das Festival wird dadurch zum Filmfestival und wechselt auch den Ort: **In der Kinemathek Karlsruhe** finden zwei Tage lang Filmvorführungen, Workshops und Begegnungen mit frankophonen Illustratorinnen und Illustratoren statt. Vom Buch zum Film, vom Zeichenpapier zur Animation, von Text zu Ton, gemeinsam mit kreativen Profis erforschen wir das Potential von Bildern, sprachübergreifend, und für alle ab drei Jahren!

👁👁 Die Stiftung CCFA Karlsruhe bedankt sich bei ihrer treuen Partnerbuchhandlung La Marge (Hagenau), beim Team der Kinemathek Karlsruhe sowie bei der Stadtbibliothek Karlsruhe. 👁👁





3.10.

14:00-15:00

LIVRES! LIVRES! LIVRES!

👁👁 Marie-Pierre Bonniol

🌈 Film, mehrsprachig / **multilingue**
(ab 5 Jahren / à partir de 5 ans)

📱 @mariepierrebbonniol

Experimentelle Kurzfilme und Künstlervideos, zusammengestellt von der Kuratorin Marie-Pierre Bonniol; rund um das Thema Buch entfaltet sich ein poetischer und spielerischer Parcours: Fische schwimmen aus Büchern, Blumen wachsen zwischen den Seiten, Zeichnungen und Texte werden lebendig – zwischen Papier, Bild und Stille. **Un programme expérimental de courts films et de vidéos proposé par la curatrice Marie-Pierre Bonniol.** Le spectateur entre dans un univers ludique et poétique où se déploient cartes, fanzines, bibliothèques, animations; des œuvres surgissent poissons, fleurs, dessins et textes, alliant supports en papier et images en silence.

🎦 Das Filmprogramm beinhaltet starke Lichteffekte.
Certaines œuvres contiennent des effets de lumière puissants.

15:00-16:30

ÇA NE TIENT PAS DEBOUT!

👁👁 Élisà Géhin

🌈 Workshop / **atelier** (3-6 Jahre / ans)
auf Französisch / **en français**
Anmeldung / **inscription** : info@ccfa-ka.de

📱 @elisagehin

Mithilfe vieler Stempel entstehen bunt zusammengewürfelte Figuren – ihr bestimmt, ob Monster oder Menschen. Élisà Géhins Workshop ermöglicht es, ein kleines Büchlein zu kreieren. Assis, à l'envers ou sur leur derrière, les personnages que vous composez avec les jeux de tampons d'Élisà Géhin ont des postures multiples. En combinant bras, têtes et jambes, venez créer une troupe d'individus ou de monstres et repartez avec un petit objet imprimé.

15:00-16:30

**BIBLIOTHÈQUE IMAGINAIRE
DE KARLSRUHE**

👁👁 Marie-Pierre Bonniol

🌈 Workshop / **atelier** (ab 6 Jahren / à partir de 6 ans)
zweisprachig deutsch-französisch / **bilingue français-allemand**
Anmeldung / **inscription** : info@ccfa-ka.de

📱 @mariepierrebbonniol

Anschließend an ihr Filmprogramm über Bücher bietet die Kuratorin Marie-Pierre Bonniol einen Familien-Workshop an, in dem wir gemeinsam eine imaginäre Bibliothek erfinden. Bücher, die nur in unseren Köpfen existieren, erträumte Bücher oder jene, die wir gerne schreiben würden ... Die hier entstandenen Buchumschläge werden am Ende des Workshops zu filmischen Sequenzen zusammengefügt. **Autour du programme de films expérimentaux sur les livres, la curatrice Marie-Pierre Bonniol propose un atelier en famille pour réaliser une bibliothèque imaginaire collective.** Livres n'existant que dans nos têtes, livres rêvés ou à venir... À la fin de l'atelier, les couvertures réalisées lors de l'atelier seront assemblées en séquences filmiques.

16:30-18:00

FABULEUX COSTUMES

👁👁 Célia Housset

🌈 Workshop / **atelier** (7-10 Jahre / ans)
auf Französisch / **en français**
Anmeldung / **inscription** : info@ccfa-ka.de

📱 @celiahousset

Taucht gemeinsam mit Célia Housset in die Welt der Märchen ein und gestaltet die Kostüme der Figuren eurer Wahl: Ob Hexen, Wölfe, Prinzessinnen oder Drachen, ob prächtig, zauberhaft oder schaurig, ihr entscheidet! Nach dem Workshop nehmt ihr eure Kreationen mit nach Hause. **Entrez au cœur des contes avec Célia Housset et créez les costumes de vos propres personnages à partir des figures de contes.** Sorcières, loups, princesses ou dragons, à vous d'assembler vos héroïnes et héros et de les vêtir en créant les tenues les plus grandioses ou les plus effrayantes... Une fois l'atelier achevé, vous pourrez continuer votre histoire à la maison.



4.10.

11:00-11:45

**LA FAMILLE MONSTRE
ET LA SOUPE AU POIVRE**

(französische Fassung / **version française**)
Falzar & Nikol

&

DIE GROSSE WÖRTERFABRIK

(deutsche Fassung, im Original: *La grande fabrique des mots*)
Agnès de Lestrade

🌈 Filme (ab 3 Jahren / à partir de 3 ans)

Im Bilderbuchkino werden Kinderbücher auf der Leinwand lebendig. Während die Bilder erscheinen, wird die dazugehörige Geschichte live gelesen. Eine kollektive Erfahrung, die Kinder und Erwachsene in die Magie des Vorgelesenbekommens eintauchen lässt: einmal auf Französisch, einmal auf Deutsch. *Au Bilderbuchkino*, une projection animée d'albums jeunesse vous attend – les images se déploient devant vos jeux pendant qu'une histoire est lue à voix haute : un moment convivial et immersif, en français et en allemand, à vivre en famille.

12:00-13:30

LES MONSTROCOOLS

👁👁 Nikol

🌈 Workshop / **atelier** (4-7 Jahre / ans)
auf Französisch / **en français**
Anmeldung / **inscription** : info@ccfa-ka.de

📱 @nikol.illustration

Anschließend an unser Bilderbuchkino findet ein Workshop mit dem Zeichner des zugrunde liegenden Kinderbuches statt: Nikol gestaltet alle Arten von Monstern mit euch, denn Monster findet man überall, oder? *En écho au Bilderbuchkino*, l'illustrateur Nikol propose un atelier autour des monstres magiques : grands, petits, avec griffes ou avec des tentacules dégoulinants, avec autant d'yeux que vous avez de doigts, ils sont partout. N'ayez pas peur et venez vous amuser et viens t'amuser, on va créer ensemble des monstres très originaux.

12:00-13:30

DIE MAGIE DES BUCHBINDENS

🌈 Workshop / **atelier** (ab 8 Jahren / à partir de 8 ans)
Stadtbibliothek Karlsruhe & Stiftung CCFA Karlsruhe
Anmeldung / **inscription** : info@ccfa-ka.de

Mit Nadel und Faden lernst du, wie ihr euer eigenes Buch binden könnt. Anschließend könnt ihr Buchcover nach euren Wünschen frei gestalten. **À l'aide d'une aiguille et de fil, vous apprendrez à relier vos propres livres.** Vous pourrez ensuite **personnaliser la couverture de vos livres comme vous le souhaitez.**

14:00

**LE SECRET DES MÉANGES (DT. DIE
SCHATZSUCHE IM BLAUMEISENTAL)**

(Vorstellung parallel auf Deutsch und Französisch / **projection en parallèle en allemand et en français**)

Antoine Lanciaux
🌈 Film (es gelten die Preise der Kinemathek / les tarifs de la Kinemathek s'appliquent)

In den Familienferien entdeckt die neunjährige Lucie ein Familiengeheimnis. Mit ihrem Freund Yann und zwei Blaumeisen begibt sie sich auf ein Abenteuer zwischen Ruinen und geheimnisvollem Wald. **À Bectoile, Lucie, 9 ans, découvre un secret de famille.** Avec son ami Yann et deux mésanges, elle part à l'aventure entre ruines et forêt mystérieuse.

16:00

**GEHEIME SCHLÜSSEL
LA CLÉ SECRÈTE**

🌈 Schatzsuche / **chasse au trésor**
zweisprachig deutsch-französisch / **bilingue français-allemand**

Inspiriert vom Film, begeben euch ebenfalls auf eine Schnitzeljagd rund um das Kino. **Participez à une chasse au trésor inspirée par le film, entre archives et secrets archéologiques.**

📖 Die Buchhandlungen La Marge (Hagenau) und Omnia Books (Karlsruhe) sind extra vor Ort. Zusammen präsentieren sie eine Auswahl an Kinder- und Jugendbüchern, Comics und Bilderbüchern. Les librairies La Marge (Hagenau) et Omnia Books (Karlsruhe) vous proposent une sélection unique d'albums, de bandes dessinées et de livres jeunesse, adaptés à tous les âges.

Für Verpflegung vor Ort während des Festivals ist gesorgt.
Petite restauration sur place pendant la durée du festival.